



भारतीय सांख्यिकीय संस्थान
दिल्ली केंद्र
INDIAN STATISTICAL INSTITUTE
DELHI CENTRE

ई- निवदा आमंण सूचना/NOTICE INVITING e-TENDER

Dated : - 03-06-2026

NIT No- D/ISI/ Civil Repair/Renovation Work/TF-1/2/3/4/2026/714

विषय :- ISI कैंपस, दिल्ली सेंटर, नई दिल्ली-110016 में स्थित ट्रांजिट फ्लैट्स (TF-1/2/3/4) के लिए छत की वॉटरप्रूफिंग, अंदर की पेंटिंग और अन्य सिविल कार्य।

Subject : - Roof waterproofing, internal painting, and other civil works for the Transit Flats (TF-1/2/3/4) at ISI Campus, Delhi Centre, New Delhi-110016.


भारतीय सांख्यिकी संस्थान, 7, एसजेएस, संसनवाल मार्ग, नई दिल्ली 110 016 में निम्नलिखित कार्य के लिए सभी योग्य बोलीदाताओं से दो बोली प्रणाली में ऑनलाइन निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं। निविदा सूचना प्रशासनिक घोषणाओं और निविदाओं के तहत www.eprocure.gov.in/www.isid.ac.in पर उपलब्ध होगी

Online Tenders in Two bid system are invited from all eligible bidders for the following work at Indian Statistical Institute, 7, SJS, Sansanwal Marg, New Delhi 110 016. The Tender notice will be available on www.eprocure.gov.in/ www.isid.ac.in under Administrative Announcements and Tenders.

निविदा के लिए अनुमानित लागत Estimated cost	Rs. 3,90,574/- (Rupees Three Lacs Ninety Thousand Five Hundred Seventy-Four only)
put to tender	Rs. 3,90,574/- (Rupees Three Lacs Ninety Thousand Five Hundred Seventy-Four only)
पूरा होने का समय Time of completion	45 days 45 days
EMD Earnest Money Deposits	Rs. 8000/- (Exempted to MSME registered firms) रु. 8000/- (MSME पंजीकृत फर्मों के लिए छूट)

कार्य का स्कोप: कार्य के दायरे में मात्रा की अनुसूची में उल्लिखित कार्य शामिल हैं
Scope of the Work: The scope of work includes the works mentioned in the Schedule of quantities/(BOQ)

अधिक जानकारी के लिए कृपया निविदा दस्तावेज़ देखें।
Please refer to the tender document for further details.


DCE (प्रशासन) कार्यालय के प्रभारी
I/c of the office of DCE(Admin)



आईएसआई परिसर, दिल्ली केंद्र, नई दिल्ली-110016 में ट्रांजिट फ्लैट (टीएफ-1/2/3/4) के लिए छत की जलरोधीकरण, आंतरिक पेंटिंग और अन्य सिविल कार्यों के लिए आइटम रेट कार्य के लिए ई-निविदा (एनआईटी) आमंत्रित करना।

Notice Inviting e-Tender (NIT) for Item Rate Work for Roof waterproofing, internal painting, and other civil works for the Transit Flats (TF-1/2/3/4) at ISI Campus, Delhi Centre, New Delhi-110016.

विषयवस्तु
CONTENTS

क्र.सं. Sl. No.	विवरण Description	पेज नं. Page No.
1	बोलीदाताओं को निर्देश Instructions to Bidders	3 to 4
2.	महत्वपूर्ण तिथियां Crucial Dates	5
3.	मात्राओं की अनुसूची (बीओक्यू) (कार्य का क्षेत्र) Schedule of quantities/(BOQ) (Scope of Work)	6
4.	अनुबंध की शर्तें और शर्तें (अनुलग्नक-ए) Terms and Conditions of the Contract (Annexure-A)	7-19
5.	बोली के विवरण/ वचन-पत्र Details of the Bidder and Under taking	20-22
6.	मूल्य अनुसूची (अनुलग्नक-बी) Price Schedule (Annexure-B)	23-26

बोली लगाने वालों के लिए
INSTRUCTIONS TO BIDDERS

1. इच्छुक बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे निविदा दस्तावेज को ध्यान से पढ़ें और उसमें निर्धारित पात्रता मानदंडों के खिलाफ खुद को संतुष्ट करें।

The interested bidders are advised to go through the tender document carefully and satisfy themselves against the eligibility criteria laid down therein.

2. इस निविदा के लिए दो बोली प्रणाली का पालन किया जाएगा। बोलीदाताओं को एनआईटी में उल्लिखित निविदा दस्तावेज के साथ विधिवत हस्ताक्षरित और मुहर लगे अनुलग्नक-ए में तकनीकी विवरण और अनुलग्नक-बी में मूल्य बोली जमा करनी होगी। निविदा को प्रशासनिक घोषणाओं और निविदाओं के तहत से डाउनलोड किया जाना चाहिए।

Two bid system shall be followed for this tender. The bidders shall submit the "Technical Detail" in **Annexure-A** and "Price Bid" in **Annexure-B** duly signed and stamped along with tender document as mentioned in the NIT. Tender should be downloaded from www.eprocure.gov.in/ www.isid.ac.in under Administrative Announcements and Tenders.

3. अनुलग्नक ए और बी में दिए गए विवरण, सभी संलग्नकों, प्रमाणपत्रों आदि के साथ और निविदा में सुधार, यदि कोई हो, जमा करने से पहले बोली लगाने वाले द्वारा हस्ताक्षरित और मुहर लगाई जानी चाहिए।

The details provided in Annexure A & B, along with all enclosures, certificates etc. and corrections in the tender, if any, should be signed and stamped by the bidder before submission.

4. सभी विवरण स्याही में दिए जाने चाहिए। सुधार तरल को ओवरराइट/लागू करने से बचना चाहिए।

All the details should be provided in ink. Overwriting/applying correction fluid should be avoided.

5. उद्धृत दरें बोली जमा करने की तारीख से 90 (नब्बे) दिनों की अवधि के लिए वैध रहेंगी।

The quoted rates shall remain valid for a period of 90 (Ninety) days from the date of submission of bid.

6. निविदा की आंशिक या पूर्ण स्वीकृति संस्थान के सक्षम प्राधिकारी के पास होगी, जो बिना कोई कारण बताए प्राप्त सभी निविदाओं को अस्वीकार करने का अधिकार अपने पास सुरक्षित रखता है।

The acceptance of the tender in part or whole shall rest with the Competent Authority of the Institute, who reserves to himself/herself the authority to reject any or all the tenders received without assigning any reason thereof.

7. बोली, जो यहां ऊपर या यहां नीचे उल्लिखित शर्तों में से किसी को भी पूरा नहीं करती है या किसी भी संबंध में अधूरी है, अस्वीकार कर दी जाएगी।

Bids, which do not fulfill any of the conditions, mentioned hereinabove or hereinbelow or are incomplete in any respect, will be rejected.

8. पात्रता मानदंड:

- (i) पिछले 7 वर्षों के दौरान (जिस महीने में टेंडर आमंत्रित किए गए हैं, उससे ठीक पिछले महीने के आखिरी दिन तक), तीन ऐसे ही काम, जिनमें से हर एक की कीमत Rs. 1,56,229.60/- (टेंडर की कीमत का 40%) से कम न हो; या दो ऐसे ही काम, जिनमें से हर एक की कीमत Rs. 2,34,344.40/- (टेंडर की कीमत का 60%) से कम न हो; या एक ऐसा ही काम, जिसकी कीमत Rs. 3,12,459.20/- (टेंडर की कीमत का 80%) से कम न हो।
- (ii) पूरे किए गए कामों की कीमत को मौजूदा लागत स्तरों के अनुसार समायोजित किया जाएगा। इसके लिए, काम की वास्तविक कीमत को 7% प्रति वर्ष की साधारण दर से बढ़ाया जाएगा; यह गणना काम पूरा होने की तारीख से लेकर बोली जमा करने की अंतिम तारीख से ठीक एक दिन पहले तक की जाएगी।
- (iii) 'ऐसे ही काम' (Similar type of works) का अर्थ है: सिविल मरम्मत/नवीनीकरण के काम।

Criteria of eligibility:

- (i) Three similar works each of value not less than Rs. 1,56,229.60/-(40% of tender value) or two similar works each of value not less than Rs. 2,34,344.40/- (60% of tender value) or one similar work of value not less than Rs. 3,12,459.20/-(80% of tender value) during the last 7 years ending last day of the month previous to the one in which tenders are invited.
- (ii) The value of executed works shall be brought to current costing levels by enhancing the actual value of work at simple rates 7% per annum, calculated from the date of completion to previous day of last day of submission of bid.
- (iii) Similar type of works means: civil repair/renovation works.

9. बोलीदाताओं के पास जीएसटी पंजीकरण, वैध पैन कार्ड होना चाहिए।

Bidders must have GST registration, valid PAN card.

10. भाग लेने वाली एजेंसियां प्रत्येक पृष्ठ पर हस्ताक्षरित अपनी बोलियों के साथ निम्नलिखित स्व-सत्यापित दस्तावेज प्रस्तुत करेंगी:
The participating agencies shall submit the following self-attested documents along with their bids signed on each page:

- (i) पैन कार्ड की स्कैन की गई प्रति।
Scanned copy of PAN Card.
- (ii) जीएसटी पंजीकरण प्रमाणपत्र की स्कैन की गई प्रति
Scanned copy of of GST Registration Certificate
- (iii) उपरोक्त पैरा 8 के अनुसार निष्पादित कार्यों का पूर्णता प्रमाण पत्र।
Scanned copy of Work Order/Completion certificate of executed works as per para 8 above.
- (iv) अनुबंध देने से पहले सत्यापन के लिए सफल बोली लगाने वाले को पैन कार्ड, जीएसटी पंजीकरण प्रमाणपत्र, आईटीआर, पूर्णता प्रमाण पत्र और फर्म के मूल दस्तावेजों को प्रस्तुत करना होगा
The original documents of PAN card, GST registration certificate, ITR, Completion Certificate and Firm details shall have to be produced by the successful bidder for verification before award of contract

11. अपूर्ण बोली/शर्त बोली, अनुदेश सं. 2 में उल्लिखित के अलावा किसी अन्य माध्यम से प्राप्त बोली या अंतिम तिथि के बाद प्राप्त बोली को स्वीकार नहीं किया जाएगा और इसे संक्षेप में खारिज कर दिया जाएगा।
Incomplete bid/conditional bid, bid received in any other mode except those mentioned in Instruction No. 2 or bid received after the last date will not be entertained and will be summarily rejected.

12. बोली जमा करने से पहले, यह सलाह दी जाती है कि निविदाकर्ता साइट से परिचित हो जाए ताकि उसे इसके बारे में जानकारी मिल सके जिस पर उसे काम करना है।
Before submitting the Bid, it is advisable that the tenderer acquaint himself with the site so as to get an idea of the same he has to work at.

13. बोलीदाताओं से आगे की जानकारी के लिए नीचे दी गई महत्वपूर्ण तिथियों को संदर्भित करने के लिए कहा जाता है। निविदा सूचना में सुधार, यदि कोई हो, तो www.eprocure.gov.in/www.isid.ac.in पर भी दिखाई देगा।

14. Bidders are asked to refer the Crucial Dates as given below for further information. Corrigendum to the Tender notice, if any, will also appear on www.eprocure.gov.in/ www.isid.ac.in.

इस कार्य के लिए निविदा जमा करते समय, निविदाकर्ताओं को निविदा दस्तावेज में निर्धारित सभी नियमों और शर्तों को पढ़ने, समझने और स्वीकार करने के लिए माना जाएगा। इस निविदा में निर्धारित नियमों और शर्तों की व्याख्या के संबंध में कोई भी संदेह या स्पष्टीकरण, इंजीनियर (सिविल), आईएसआई, दिल्ली केंद्र से नीचे उल्लिखित तिथियों के भीतर प्राप्त किया जा सकता है। इसके लिए निविदा खोलने की तारीख स्थगित करने के अनुरोध स्वीकार नहीं किए जाएंगे।

While submitting the Tender for this work, the tenderers will be deemed to have read, understood and accepted all the terms and conditions laid down in the Tender document. Any doubts or clarifications with regard to the interpretation of the Terms and Conditions stipulated in this Tender, may be got clarified from Engineer (Civil), ISI, Delhi Centre, within the dates mentioned hereunder. Requests for postponing the Tender opening date for the same will not be accepted.

महत्वपूर्ण तारीखें
CRUCIAL DATES

क्र.सं. Sl. No.	नोटिस Notice	तारीख Date	समय Time
1. 1.	निविदा सूचना का प्रकाशन Publication of Tender notice	03-06-2026	06:00 अपराह्न 06:00 PM
2. 2.	दस्तावेजों को डाउनलोड करने की आरंभ तारीख Starting Date for Downloading of Documents	04-06-2026	10:00 पूर्वाह्न 10:00 AM
3. 3.	स्पष्टीकरण प्रारंभ तारीख Clarification Start Date	04-06-2026	10:00 पूर्वाह्न 10:00 AM
4. 4.	स्पष्टीकरण समाप्ति की तारीख Clarification End Date	10-06-2026	10:00 पूर्वाह्न 10:00 AM
5. 5.	प्री बिड बैठक की तारीख Pre Bid Meeting Date	11-06-2026	04:00 अपराह्न 04:00 PM
6. 6.	बोली प्रस्तुत करने की शुरुआत तारीख Bid Submission Start Date	04-06-2026	10:00 पूर्वाह्न 10:00 AM
7. 7.	बोली प्रस्तुत समाप्ति तिथि Bid Submission End Date	18-06-2026	03:00 अपराह्न 03:00 PM
8. 8.	बोली खोलने की तारीख Bid Opening Date	19-06-2026	03:30 अपराह्न 03:30 PM

SCHEDULE OF REQUIREMENTS (SCOPE OF WORK)/ आवश्यकताओं की अनुसूची (कार्य का दायरा)

निविदा के तहत आईएसआई दिल्ली केंद्र (जिसे इसके बाद आईएसआईडी के रूप में संदर्भित किया जाएगा) में सफल बोलीदाता (जिसे इसके बाद ठेकेदार के रूप में संदर्भित किया जाएगा) के काम के दायरे में शामिल हैं:
The scope of work of the successful bidder (hereinafter referred to as contractor) at ISI Delhi Centre (hereinafter referred to as ISID) under the tender includes:

1. ISI कैम्पस, दिल्ली सेंटर, नई दिल्ली-110016 में स्थित ट्रांजिट फ्लैट्स (TF-1/2/3/4) के लिए छत की वॉटरप्रूफिंग, अंदर की पेंटिंग और अन्य सिविल कार्य।

Roof waterproofing, internal painting, and other civil works for the Transit Flats (TF-1/2/3/4) at ISI Campus, Delhi Centre, New Delhi-110016.

2. तैनात एजेंसी या उसके तैनात जनशक्ति को कार्यस्थल पर कोई आवासीय आवास या कार्यस्थल तक या कार्यस्थल से परिवहन प्रदान नहीं किया जाएगा।

The deployed agency or its deployed manpower will not be provided with any residential accommodation at the work place or transportation to or from workplace.

3. आईएसआईडी परिसर में सामग्री के परिवहन के लिए कोई भाड़ा शुल्क या श्रम की लागत आईएसआईडी द्वारा प्रदान नहीं की जाएगी।

No freight charges for transport of materials to ISID premises or cost of labour will be provided by ISID.

अनुबंध के नियम और शर्तें
TERMS AND CONDITIONS OF CONTRACT

1. कार्य पूर्ण होने का समय
1. Work Completion Time

पूरा काम, काम शुरू होने के 45 दिनों के भीतर पूरा हो जाना चाहिए। काम, 'वर्क ऑर्डर' जारी होने के 02 (दो) दिनों के भीतर शुरू हो जाना चाहिए। यदि सफल बोलीदाता (bidder) ऊपर दी गई समय-सीमा का पालन करने में विफल रहता है, तो काम में देरी के लिए क्षतिपूर्ति (compensation) के रूप में, प्रति माह 1% की दर से राशि वसूली जाएगी। इस राशि की गणना, काम के कुल स्वीकृत मूल्य के आधार पर प्रतिदिन के हिसाब से की जाएगी, और यह राशि ISI दिल्ली केंद्र द्वारा सफल बोलीदाता से वसूल की जाएगी।

The entire work should be completed within 45 days of commencement of the work. Work should be commenced within 02 (two) days of the issuance of Work Order. In case of failure of the successful bidder to adhere to the above timeline, compensation for delay of work @ 1% per month of delay, to be computed on per day basis of the ordered value of work, will be recovered by ISI Delhi Centre from the successful bidder.

2. भुगतान की शर्तें
2. TERMS OF PAYMENT

ठेकेदार को संतोषजनक वास्तविक कार्य पर भुगतान जारी किया जाएगा और वास्तविक माप के आधार पर, 5% की कटौती के बाद, जिसे पूरा होने की तारीख से छह महीने की अवधि के लिए दोष दायित्व को कवर करने के लिए सुरक्षा के रूप में रखा जाएगा। इस अवधि के दौरान, यदि कोई दोष पाया जाता है, तो उसे बिना किसी अतिरिक्त लागत के तुरंत आपके द्वारा आईएसआई दिल्ली केंद्र द्वारा ठीक किया जाएगा। किसी भी परिस्थिति में ठेकेदार को कोई अग्रिम भुगतान/चालू बिल नहीं दिया जाएगा।

Payment will be released to the contractor on the satisfactory actual work done and based on the actual measurement, after deduction of 5%, which shall be kept as security to cover the defects liability for a period of six month from the date of completion. During this period, if any defect is found, the same shall be got rectified immediately by you at no extra cost to ISI Delhi Centre. No advance payment/running bill will be made to the contractor under any circumstances.

कार्य पूरा होने के बाद, ठेकेदार को पूर्णता प्रमाण पत्र प्रदान करना होगा, इंजीनियर द्वारा प्रमाणित होने के बाद ही भुगतान किया जाएगा।

After completion of the work, the contractor will have to provide a completion certificate, payment will be made only after it is certified by the engineer.

4. ईएमडी
4. EMD

8000 रुपये की ईएमडी राशि (केवल नौ हजार रुपये) भारतीय सांख्यिकी संस्थान, दिल्ली केंद्र के पक्ष में किसी भी अनुसूचित वाणिज्यिक बैंक पर डिमांड ड्राफ्ट के माध्यम से जमा की जानी है। किसी अन्य माध्यम से भुगतान स्वीकार नहीं किया जाएगा।

डीडी को एक बंद कवर में लिखा जाएगा जिसमें लिखा होगा "आईएसआई परिसर दिल्ली केंद्र नई दिल्ली में डी22 कार्टर में पेंटिंग (आंतरिक कमरों) और शौचालय/बाथरूम और रसोई के नवीनीकरण कार्यों के लिए ईएमडी 110016" ठीक पहले से ही डी.सी.ई. (प्रशासन), भारतीय सांख्यिकी संस्थान, दिल्ली केंद्र, 7, एस.जे.एस. संसनवाल मार्ग, नई दिल्ली - 110016 को निविदा जमा करने की अंतिम तिथि से पहले पहुंचना चाहिए। निविदा प्रस्तुत करने वाली फर्मों की ईएमडी जो निविदा जमा करती हैं लेकिन निविदा वैधता तिथि की समाप्ति से पहले वापस ले लेती हैं, आईएसआईडी के विवेक पर जब्त की जा सकती है। एमएसएमई/एनएसआईसी के साथ पंजीकृत बोलीदाताओं को नियम के अनुसार ईएमडी के भुगतान से छूट दी जाएगी।

The EMD amount of Rs. 8000/- (Rs. Eight Thousand Only/-) has to be submitted by way of Demand Draft drawn on any Scheduled Commercial Bank in favour of Indian Statistical Institute, Delhi Centre. Payment by any other mode will not be accepted. The DD shall be sent in a closed cover superscribing the words "EMD for Roof waterproofing, internal painting, and other civil works for the Transit Flats (TF-1/2/3/4) at ISI Campus, Delhi Centre, New Delhi-110016." well in advance so as to reach the D.C.E (Admin), Indian Statistical Institute, Delhi Centre, 7, S.J.S. Sansanwal Marg, New Delhi – 110016 before the last date of submission of Tender. EMD of the tendering firms who submit the Tender but withdraw the same before expiry of the Tender validity date may be forfeited at the discretion of ISID. The Bidders registered with MSME/NSIC will be granted exemption from payment of EMD as per Rule.

5. किसी भी अनुसूचित बैंक की कार्य निष्पादन गारंटी (पीजी)
5. Performance Guarantee (PG) of any Scheduled Bank

सफल (एल1) ठेकेदार अनुबंध समझौते के निष्पादन के लिए अनुबंध राशि के 10% (दस प्रतिशत) की परफॉर्मेंस बैंक गारंटी (पीबीजी) अनुबंध की स्वीकृति (एओसी) जारी करने से पहले पूर्णता अवधि तक अनुबंध में अन्यत्र उल्लिखित अन्य जमा के अतिरिक्त जमा करेगा (अनुबंध में किसी अन्य प्रावधान के होते हुए और/या उसके प्रतिकूल नहीं)। अनुबंध राशि की परफॉर्मेंस बैंक गारंटी (पीबीजी) भारतीय सांख्यिकी संस्थान, दिल्ली केंद्र के पक्ष में किसी भी अनुसूचित वाणिज्यिक बैंक पर (पीबीजी) के माध्यम से प्रस्तुत की जानी है। नई दिल्ली-110016. किसी अन्य माध्यम से भुगतान स्वीकार नहीं किया जाएगा। प्रदर्शन बैंक गारंटी (पीबीजी) मूल दस्तावेज एक बंद कवर में भेजा जाएगा जिसमें लिखा होगा "आई.एस.आई. परिसर दिल्ली केंद्र नई दिल्ली में डी22 कार्टर में पेंटिंग (आंतरिक कमरे) और शौचालय/बाथरूम और रसोई नवीनीकरण कार्यों के लिए प्रदर्शन बैंक गारंटी (पीबीजी) 110016 आई.एस.आई. दिल्ली केंद्र में अच्छी तरह से पहले से ताकि कार्य के पुरस्कार से पहले डी.सी.ई (प्रशासन), भारतीय सांख्यिकीय संस्थान, दिल्ली केंद्र, 7, एस.जे.एस. संसनवाल मार्ग, नई दिल्ली - 110016 तक पहुंच सके।

The Successful (L1) contractor shall submit Performance Bank Guarantee (PBG) of 10% (Ten percent) of the Contract Amount in addition to other deposits mentioned elsewhere in the contract for his proper performance of the contract agreement, (not withstanding and/or without prejudice to any other provisions in the contract) till completion period before issuing the Award of Contract (AOC). The Performance Bank Guarantee (PBG) of Contract Amount has to be submitted by way of (PBG) drawn on any Scheduled Commercial Bank in favour of Indian Statistical Institute, Delhi Centre. New Delhi-110016. Payment by any other mode will not be accepted. Performance Bank Guarantee (PBG) original document shall be sent in a closed cover superscribing the words "Performance Bank Guarantee (PBG) for Painting (internal rooms) and toilet/bathrooms and kitchen renovation works in D22 quarter at ISI Campus Delhi Centre New Delhi-110016 at ISI Delhi Centre well in advance so as to reach the D.C.E (Admin), Indian Statistical Institute, Delhi Centre, 7, S.J.S. Sansanwal Marg, New Delhi – 110016 before the Award of Work.

- a) यदि ठेकेदार द्वारा किसी बैंक के माध्यम से आईएसआईडी में जमा रसीद (पीजी) जमा की जाती है और बैंक उक्त जमा रसीद के खिलाफ भुगतान करने में असमर्थ है या नकली पाई जाती है तो हुआ नुकसान ठेकेदार द्वारा वहन किया जाएगा। इस संबंध में ठेकेदार के खिलाफ सख्त कार्रवाई की जाएगी।

If the Deposit Receipt (PG) is deposited by the Contractor to ISID by any Bank and the Bank is unable

to make payment against the said Deposit Receipt of the PG or is found to be fake the loss incurred will be borne by the Contractor. In this regard the strict action will be taken against the contractor.

- b) यदि ठेकेदार या बोलीदाता या उसके किसी उत्तराधिकारी ने काम पूरा नहीं किया है, या असफल पाया गया है, या ठेकेदार ने आंशिक रूप से काम को समर्पित कर दिया है, तो परफॉर्मंस बैंक गारंटी (पीजी)/ईएमडी जब्त कर ली जाएगी।

If the contractor or the bidder or any of his successors does not complete the work, or is found unsuccessful, or the contractor partially surrenders the work, the Performance Bank Guarantee (PG)/EMD will be forfeited.

- c) इस प्रकार जमा की गई पीजी/ईएमडी जमा राशि पर कोई ब्याज नहीं लगेगा।
The PG/EMD deposit so submitted shall bear no interest.

6. सुरक्षा जमा
6. SECURITY DEPOSIT

भुगतान संतोषजनक वास्तविक कार्य के आधार पर और वास्तविक माप के आधार पर किया जाएगा, जिसमें 5% की कटौती की जाएगी, जिसे पूरा होने की तारीख से एक वर्ष की अवधि के लिए दोष दायित्व को कवर करने के लिए सुरक्षा के रूप में रखा जाएगा। इस अवधि के दौरान, यदि निष्पादित कार्य में कोई दोष पाया जाता है, तो ठेकेदार द्वारा बिना किसी अतिरिक्त भुगतान के तुरंत उसे ठीक किया जाएगा। इस प्रकार जमा की गई सुरक्षा जमा राशि पर कोई ब्याज नहीं लगेगा। यदि ठेकेदार किसी भी कारण से एलओआई/कार्य आदेश के नियमों और शर्तों के अनुसार आंशिक या पूर्ण रूप से कार्य निष्पादित करने में विफल रहता है तो सुरक्षा जमा जब्त कर लिया जाएगा।

Payments shall be made based on the satisfactory actual work done and based on the actual measurement, after deduction of 5%, which shall be kept as security to cover the defects liability for a period of One Year from the date of completion. During this period, in case any defect is detected in the executed job then the same shall be got rectified immediately by the contractor at no extra payment. The security deposit so submitted shall bear no interest. The Security Deposit will be forfeited if the contractor fails to execute the work partially or fully according to the terms and conditions of LOI/ Work Order for any reason whatsoever.

7. दरें
7. RATES

निविदा दस्तावेज के साथ संलग्न अनुलग्नक बी के अनुसार दरें संलग्न परफार्मा में आइटम दर पर उद्धृत की जानी चाहिए। सभी दरों में जीएसटी शामिल होना चाहिए। लागत सूचकांक में भिन्नता होने पर भी अनुबंध की अवधि के दौरान दरें स्थिर रहेंगी।

Rates should be quoted on item rate in the enclosed Performa as per Annexure B attached with the Tender document. All rates should be inclusive of GST. Rates will remain fixed during the currency of the contract, even if there is a variation in the Cost Index.

8. रोजगार दायित्व
8. EMPLOYMENT OBLIGATION

अनुबंध के तहत ठेकेदार द्वारा नियोजित श्रमिकों के साथ आईएसआईडी और किसी भी प्रकार का नियोक्ता-कर्मचारी संबंध नहीं होगा और किसी भी रोजगार के लिए कोई दावा स्वीकार या स्वीकार्य नहीं होगा। ठेकेदार आईएसआईडी को एक स्वतंत्र ठेकेदार के रूप में सेवाएं प्रदान करेगा और आईएसआईडी पर किसी भी दायित्व के बिना नियुक्त व्यक्तियों के साथ उनके रोजगार की

शर्तों को विनियमित करने के लिए ठेकेदार की एकमात्र जिम्मेदारी होगी। ठेकेदार को कार्य निष्पादन के संबंध में सभी प्रासंगिक अधिनियमों, नियमों, कानूनों और अन्य वैधानिक प्रावधानों, विनियमों, उप-नियमों आदि का अनुपालन करना होगा जो वर्तमान में लागू हैं या समय-समय पर सरकार द्वारा लागू/संशोधित किए जाएंगे।

There will be no Employer-Employee relationship whatsoever between ISID and the workers to be deployed by the contractor under the contract and no claim for any employment will be entertained or tenable. The contractor shall render the services to ISID as an independent contractor and it shall be the sole responsibility of the contractor to regulate their terms of employment with the engaged persons without any liability whatsoever on ISID. The contractor shall comply with all the relevant Acts, Rules, Laws and other statutory provisions, regulations, by-laws etc. in connection with execution of the work which are currently in force or to be enforced/revised by the Government from time to time.

9. अनुबंध का पुरस्कार

9. AWARD OF CONTRACT

- a) आईएसआईडी उस बोली लगाने वाले को अनुबंध प्रदान करेगा जिसकी बोली काफी हद तक उत्तरदायी निर्धारित की गई है और जिसने सबसे कम मूल्यांकन वाली निविदा की पेशकश की है।

ISID will award the contract to the bidder whose Bid has been determined to be substantially responsive and who has offered the lowest evaluated tender price.

- b) उपरोक्त के बावजूद, आईएसआईडी पूर्व कार्य आदेश, संदर्भ आदि मांगने और किसी भी कोटेशन को स्वीकार या अस्वीकार करने और अनुबंध देने से पहले किसी भी समय प्रक्रिया को रद्द करने और सभी निविदाओं को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

Notwithstanding the above, ISID reserves the right to seek previous Work Orders, references etc. and to accept or reject any quotations and to cancel the process and reject all tenders at any time prior to award of contract.

- c) जिस बोलीदाता की दर स्वीकार की जाती है, उसे निविदा वैधता अवधि की समाप्ति से पहले आईएसआईडी द्वारा अनुबंध के पुरस्कार के लिए अधिसूचित किया जाएगा। निविदा दस्तावेज में निर्धारित नियम और शर्तें परिणामी अनुबंध पर पूरी तरह से लागू होंगी और इस निविदा पृष्ठताछ के आधार पर संपन्न अनुबंध के अभिन्न अंग के रूप में ली जाएंगी।

The bidder whose rate is accepted will be notified for the award of contract by ISID prior to expiry of the Tender validity period. The terms and conditions stipulated in the Tender document shall be fully applicable to the resultant contract and taken as an integral part of the contract concluded on the basis of this Tender Enquiry.

- d) अनुबंध उस फर्म को दिया जाएगा जो सबसे कम/नेट बंडल मूल्य की पेशकश करती है, न कि उप-वस्तुओं के लिए उद्धृत सबसे कम कीमतों के संदर्भ में। कार्य आदेश का निर्गमन आईएसआईडी की आवश्यकता और वास्तविक आधार पर निर्भर करेगा।

Contract will be awarded to the firm offering the lowest/Net Bundled price and not with the reference to the lowest prices quoted for the sub-items. The issuance of Work Order will depend upon the requirement of the ISID and on actual basis.

e) यदि दो फर्म समान दर/राशि उद्धृत करती हैं, तो कुल निविदा प्रक्रिया रद्द कर दी जाएगी।

In case two firms quote the same rate/Amount, then the total tendering process will be cancelled.

10. अनुशासन

10. DISCIPLINE

ठेकेदार अपने कार्यबल के बीच सख्त अनुशासन बनाए रखेगा और नियमित अंतराल पर उनके प्रदर्शन की समीक्षा करेगा। ठेकेदार द्वारा नियोजित कर्मचारी, जो अनुशासित नहीं पाए जाते हैं या जिनका प्रदर्शन संतोषजनक नहीं है, जैसा कि ठेकेदार द्वारा देखा गया है या आईएसआईडी के अधिकृत अधिकारी द्वारा रिपोर्ट किया गया है, उन्हें किसी भी व्यवधान के कारण बिना किसी व्यवधान के तुरंत ठेकेदार द्वारा प्रतिस्थापित किया जाएगा। सौंपा गया काम। ठेकेदार अपने कर्मियों के कार्य, आचरण और व्यवहार के लिए पूरी तरह से और पूरी तरह से जिम्मेदार और उत्तरदायी होगा। उनके किसी भी कर्मियों द्वारा किसी भी कदाचार और/या आपराधिक गतिविधियों के मामले में, आवश्यक कार्रवाई के लिए आईएसआईडी द्वारा ठेकेदार के ध्यान में लाया जाएगा। ठेकेदार अपने द्वारा नियुक्त किसी भी व्यक्ति द्वारा आईएसआईडी की संपत्ति या व्यक्ति को हुए किसी भी नुकसान के लिए उत्तरदायी रहेगा। इसके अलावा, आईएसआईडी ऐसे व्यक्ति या व्यक्तियों और/या ठेकेदार के खिलाफ इस तरह के नुकसान की वसूली के लिए कानूनी कार्यवाही शुरू करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

The contractor shall maintain strict discipline among their workforce and shall review their performance at regular intervals. Personnel employed by the contractor, who are found to be indisciplined or whose performance is not satisfactory, as noticed by the contractor or as reported by the authorized officer of ISID, shall be replaced by the contractor immediately without causing any disruption in the assigned work. The contractor shall be solely and fully responsible and liable for the act, conduct and behavior of their personnel. In case of any misconduct and/or criminal activities by any of their personnel, the matter will be brought to the notice of the contractor by ISID for necessary action. The contractor shall remain liable for any damage caused to the property or person of ISID by any person engaged by him. In addition, ISID reserves the right to initiate legal proceedings against such person or persons and/or the contractor for recovery of damages so caused.

11. जुर्माना

11. PENALTY

a) कार्य में देरी के लिए मुआवजे की गणना ठेकेदार से प्रति दिन के आधार पर की जाएगी, जिसमें देरी के प्रति दिन की अधिकतम दर 1% (एक प्रतिशत) होगी।

Compensation for delay in work will be calculated from the Contractor on per day basis for delay in work, with a maximum rate of 1% (one percent) per day of delay.

b) ठेकेदार या उसके कर्मचारियों की लापरवाही/चूक, अनुबंध से संबंधित लागू अधिनियमों/कानूनों/विधान/नियमों या विनियमों के प्रावधानों का अनुपालन न करने के कारण हुए वित्तीय नुकसान/देयता के मामले में, आईएसआईडी ठेकेदार के चालू बिलों/सुरक्षा जमा से ऐसे मौद्रिक नुकसान की वसूली का अधिकार सुरक्षित रखता है।

In case of financial loss/liability incurred due to negligence/default on the part of the contractor or his staff, non-compliance of the provisions of the applicable Acts/statutes/Legislation/Rules or regulations relevant to the contract, ISID reserves the right to recover such monetary losses from the running bills/security deposit of the contractor.

- c) ठेकेदार अनुबंध के दायरे में उच्च गुणवत्ता का काम बनाए रखेगा। यदि गुणवत्ता में कोई दोष पाया जाता है, तो उसे अपने खर्च पर 48 घंटों के भीतर ठीक करवा लेना चाहिए।

The contractor shall maintain a high quality of work under the scope of the contract. If any defect in quality is noticed, then the same shall be got rectified by him within 48 hours at his own cost.

12. वैधानिक कटौती

12. STATUTORY DEDUCTIONS

जीएसटी/आयकर आदि के प्रति सभी वैधानिक कटौतियां लागू नियमों के तहत प्रचलित दरों के अनुसार बिल/से की जाएंगी। आयकर और अन्य करों के संबंध में संघ सरकार के वैधानिक नियमों के तहत ठेकेदार के प्रत्येक बिल से लागू टीडीएस की कटौती की जाएगी। इस अनुबंध के तहत दिए गए कार्य के निष्पादन के लिए किसी अन्य वैधानिक शुल्क के कारण किसी भी दावे पर आईएसआईडी द्वारा विचार नहीं किया जाएगा और ऐसे शुल्क का भुगतान ठेकेदार द्वारा स्वयं किया जाना चाहिए।

All the statutory deductions towards GST / Income Tax etc. shall be made from the bill/s as applicable as per the prevailing rates under the rules. TDS as applicable will be deducted from each bill of the contractor under the statutory rules of the Union Govt., in respect of Income Tax and other taxes. No claim on account of any other statutory charges for execution of work awarded under this contract will be entertained by ISID and such charges should be paid by the contractor himself.

13. निषेध

13. INDEMNIFICATION

आईएसआईडी का ठेकेदार द्वारा विषय कार्य के लिए तैनात व्यक्तियों के प्रति कोई दायित्व नहीं होगा। ठेकेदार अनुबंध की अवधि के दौरान ठेकेदार के श्रमिकों की तैनाती के दौरान होने वाले सभी नुकसान/क्षति/देनदारियों/दावों के खिलाफ आईएसआईडी को क्षतिपूर्ति देगा। अनुबंध की अवधि के दौरान या बाद में किसी भी समय उत्पन्न होने वाला कोई भी दावा ठेकेदार की एकमात्र जिम्मेदारी होगी और आईएसआईडी किसी भी तरह से इसके लिए जिम्मेदार नहीं होगा।

ISID shall have no liability whatsoever towards the persons deployed by the contractor for the subject of work. The contractor shall keep ISID indemnified against all losses/damages/liabilities/claims arising out of deployment of the contractor's workers during the period of the contract. Any claim which may arise during the currency of the contract or at any subsequent point of time, shall be the sole responsibility of the contractor and ISID shall in no way be held responsible for it.

14. जीवन या संपत्ति के नुकसान या क्षति के खिलाफ देयता

14. LIABILITY AGAINST LOSS OR DAMAGE TO LIFE OR PROPERTY

- a) ठेकेदार परिसर से आईएसआईडी की किसी भी संपत्ति की चोरी/चोरी के परिणामस्वरूप होने वाले किसी भी नुकसान/क्षति के लिए आईएसआईडी का भुगतान करने के लिए उत्तरदायी होगा, जहां ठेकेदार के कर्मचारियों को तैनात किया गया है, बशर्ते कि ऐसा नुकसान/क्षति ठेकेदार या उसके तैनात जनशक्ति की लापरवाही के कारण हो।

The contractor shall be liable to pay ISID for any loss/damage caused as a result of theft/pilferage of any property of ISID from the premises where the staffs of the contractor have been deployed, provided such loss/damage is due to the negligence of the contractor or its deployed manpower.

- b) ठेकेदार अनुबंध के दायरे में अपने रोजगार के दौरान या उसके परिणामस्वरूप अपने किसी भी कर्मचारी को हुई किसी भी बड़ी/छोटी चोट या दुर्घटना या मृत्यु के परिणामों के लिए भी उत्तरदायी होगा।

The contractor shall also be liable for the consequences of any incident of major/minor injury or accident or death caused to any of its worker arising out of or in the course of his employment under the scope of the contract.

- c) ठेकेदार के संबंध में किसी भी चोट या जीवन की हानि के लिए आईएसआईडी जिम्मेदार नहीं होगा जो काम पर हो सकता है। ऐसे चोट या जीवन की हानि के उपचार के लिए कोई भी मुआवजा या व्यय ठेकेदार की एकमात्र जिम्मेदारी होगी। ठेकेदार अपने अनुबंध के तहत काम करने वाले अपने किसी भी कर्मचारी को होने वाले किसी भी नुकसान, चोट या दुर्घटना के लिए पूरी तरह से जिम्मेदार होगा। आई.एस.आई.डी. पर किसी भी प्रकार का कोई दावा नहीं उठता है।

ISID shall not be responsible for any injury or loss of life in respect of the contractor that may take place while on work. Any compensation or expenditure towards treatment for such injury or loss of life shall be the sole responsibility of the contractor. The contractor shall be solely responsible for any damage, injury or accident that may occur to any of his personnel working under his contract. No claim whatsoever arises to ISID.

15. परिशोधित नुकसान

15. LIQUIDATED DAMAGES

यदि ठेकेदार पूर्ण या आंशिक रूप से अनुबंध को निष्पादित करने में विफल रहता है या यहां ऊपर या नीचे निर्धारित नियमों और शर्तों का पालन करने में विफल रहता है, तो आईएसआईडी द्वारा बनाए गए पूरे नुकसान/क्षति की भरपाई ठेकेदार द्वारा की जाएगी और/या ठेकेदार के चल बिलों से वसूल की जाएगी। ठेकेदार की लापरवाही/चूक के कारण हुए वित्तीय नुकसान/देयता के मामले में, ठेकेदार के चालू बिलों से उसी की वसूली की जाएगी।

If the contractor fails to execute the contract either in full or in part or fails to observe the terms and conditions set hereinabove or hereinbelow, the entire loss/damage sustained by ISID shall be reimbursed by the contractor and/or will be recovered from the contractor's running bills. In case of financial loss/liability incurred due to the negligence/default of the contractor, the same will be recovered from the contractor's running bills.

16. पूर्ण या आंशिक रूप से अनुबंध की समाप्ति

16. TERMINATION OF THE CONTRACT IN FULL OR IN PART

- a) अनुबंध की अवधि की समाप्ति पर अनुबंध स्वतः समाप्त हो जाएगा। अनुबंध को किसी भी पक्ष द्वारा दूसरे पक्ष को एक महीने का नोटिस देने के बाद या उसके बदले में शुल्क का भुगतान करने के बाद भी समाप्त किया जा सकता है। नोटिस देने के दिन और नोटिस की समाप्ति से पहले लंबित किसी भी शिकायत पर अनुबंध के नियमों और शर्तों के अनुसार ध्यान देना होगा।

The contract will be automatically terminated upon the expiry of the period of the contract. The contract may also be terminated by either of the parties after serving a notice of one month to the other party or payment of charges in lieu thereof. Any complaints pending on the day of giving notice and also before the expiry of the notice served shall have to be attended in accordance with the terms and conditions of the contract.

- b) संविदा के दायरे के अनुसार संतोषजनक ढंग से प्रदर्शन करने में ठेकेदार की विफलता/उपेक्षा/चूक/इनकार की स्थिति में, आईएसआईडी उक्त प्रावधान के अधीन, अनुबंध को पूर्ण या आंशिक रूप से समाप्त कर सकता है। ऐसी स्थिति में, आईएसआईडी ठेकेदार के जोखिम और लागत पर वैकल्पिक स्रोत (स्रोतों) के माध्यम से शेष कार्य को निष्पादित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है और ठेकेदार की (प्रदर्शन बैंक गारंटी) पीबीजी/ईएमडी जब्त हो जाएगी। इसके अलावा, समाप्ति की स्थिति में, ठेकेदार आईएसआईडी द्वारा तय की गई निर्धारित अवधि के भीतर शांतिपूर्वक साइट/परिसर खाली कर देगा और उसके द्वारा तैनात कर्मियों को हटा देगा। इस संबंध में आईएसआईडी प्राधिकरण का निर्णय अंतिम और ठेकेदार पर बाध्यकारी होगा।

ISID may terminate the contract in full or part, subject to the said provision, in case of failure/neglect/default/refusal on the part of the contractor to perform satisfactorily as per the scope of the contract. In such an event, ISID reserves the right to get the balance work executed through alternate source(s) at the risk and cost of the contractor and the (Performance Bank Guarantee) PBG/EMD of the contractor shall stand forfeited. Further, in the event of termination, the contractor shall vacate the site/premises peacefully and remove the personnel deployed by him within the stipulated period as decided by ISID. The decision of ISID authority in this regard shall be final and binding upon the contractor.

- c) समझौते के किसी भी नियम और शर्तों के उल्लंघन की स्थिति में, संस्थान इस संबंध में नुकसान का दावा करने के संस्थान के अधिकार पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, अनुबंध को तत्काल समाप्त करने के लिए स्वतंत्र होगा और ठेकेदार और उसके कर्मचारी इस उद्देश्य के लिए ऐसे अवधि की समाप्ति पर संचालन क्षेत्र को खाली कर देंगे। अनुबंध की समाप्ति की स्थिति में, सुरक्षा जमा की वापसी किसी भी देय राशि, दंड या अन्य वसूली आदि की कटौती के अधीन होगी।

In case of breach of any of the terms & conditions of the agreement, the Institute shall be at liberty to terminate the contract forthwith without prejudice to the right of the Institute to claim damages on account thereof and the Contractor and his personnel shall vacate the area of operation for this purpose on the expiry of such period. In the event of such termination of the contract, the refund of Security Deposit would be subject to deduction of any dues, penalties or other recoveries etc.

17. पूर्ण या आंशिक रूप से अनुबंध का समापन
17. FORECLOSURE OF CONTRACT IN FULL OR IN PART

यदि कार्य आदेश जारी होने के बाद किसी भी समय, आईएसआईडी ने कार्य को बंद करने या कार्य के दायरे को कम करने का निर्णय लिया है और इसलिए ठेकेदार द्वारा पूरे या किसी भी हिस्से के कार्य को पूरा करने की आवश्यकता नहीं है, तो आईएसआईडी ठेकेदार को इस संबंध में 10 दिनों का लिखित नोटिस देगा। यदि आईएसआईडी द्वारा ऐसी कोई कार्रवाई की जाती है, तो ठेकेदार को जल्दी की तारीख तक निष्पादित कार्य की मात्रा के लिए पूरी राशि का भुगतान किया जाएगा। हालाँकि, निष्पादित नहीं किए गए कार्य की अवधि के लिए आईएसआईडी द्वारा कोई मुआवजा नहीं दिया जाएगा।

If at any time after issuance of work order, ISID decides to foreclose or reduce the scope of the work and hence not require the whole or any part of the work to be carried out by the contractor, ISID shall give 10 days' notice in writing to that effect to the contractor. In case any such action is taken by ISID, the contractor shall be paid full amount for the quantum of work executed till the date of foreclosure. No compensation, however, shall be paid by ISID for the period of work not executed.

18. बल मजबूरे
18. FORCE MAJEURE

यदि इस अनुबंध के जारी रहने के दौरान किसी भी समय, युद्ध, आतंकवाद का कार्य, सार्वजनिक शत्रु द्वारा शत्रुता का कार्य, नागरिक विघटन या तोड़फोड़, आग, विस्फोट, महामारी, संगरोध प्रतिबंध, हड़ताल, तालाबंदी या बाढ़, भूकंप या गंभीर प्रतिकूल मौसम जैसी प्राकृतिक आपदाओं के कारण पूरे या आंशिक रूप से प्रदर्शन बाधित या विलंबित होता है, बशर्ते कि ऐसी किसी भी घटना की घटना की सूचना दोनों पक्षों द्वारा किसी भी पक्ष द्वारा उसकी घटना की तारीख से 2 दिनों के भीतर दूसरे को दी जाए, तो ऐसा कोई भी पक्ष ऐसी घटना के कारणों से इस अनुबंध को समाप्त करने का हकदार नहीं होगा और न ही किसी भी पक्ष को अनुबंध के तहत ऐसे गैर-प्रदर्शन या प्रदर्शन/निष्पादन में देरी के संबंध में दूसरे के खिलाफ किसी भी नुकसान का दावा होगा। यह भी प्रावधान है कि अनुबंध के तहत इस तरह के प्रदर्शन/निष्पादन की शुरुआत यथासंभव जल्द ही होनी चाहिए, ऐसी घटना के समाप्त होने या अस्तित्व में बंद होने के बाद, और इस बारे में आईएसआईडी का निर्णय कि प्रदर्शन फिर से शुरू किया गया है या नहीं, अंतिम और निर्णायक होगा। बशर्ते यह भी कि यदि इस अनुबंध के तहत निष्पादन का प्रदर्शन पूर्ण या आंशिक रूप से ऐसी किसी घटना के कारण 60 दिनों से अधिक की अवधि के लिए रोका या विलंबित होता है, तो कोई भी पक्ष अनुबंध को समाप्त करने का विकल्प चुन सकता है।

If at any time during the continuance of this contract, the performance in whole or part is prevented or delayed by reason of war, an act of terrorism, act of hostility by public enemy, civil disruption or sabotage, fire, explosions, epidemics, quarantine restrictions, strikes, lock-outs or natural calamities like flood, earthquake or severely inclement weather, provided notice of the happening of any such eventuality is given by either party to the other within 2 days from the date of occurrence thereof, neither party shall by reasons of such event be entitled to terminate this contract nor shall either party have any claim for damages against the other in respect of such non-performance or delay in performance/execution under the contract. Provided also that such performance/execution under the contract should commence as soon as practicable, after such event comes to an end or ceases to exist, and the decision of ISID as to whether the performance has been so resumed or not shall be final and conclusive. Provided further that if the performance in whole or in part of the execution under this contract is prevented or delayed by reasons of any such event for a period exceeding 60 days, either party may opt to terminate the contract.

19. सबलेटिंग/सबकॉन्ट्रैक्टिंग
19. SUBLETTING / SUBCONTRACTING

अनुबंध का पूर्ण या आंशिक रूप से उप-किराया या उप-अनुबंध किसी भी परिस्थिति में अनुमत नहीं है। दूसरे शब्दों में, ठेकेदार लिखित अनुमति और आईएसआईडी की मंजूरी के बिना किसी भी व्यक्ति के साथ कोई उप-अनुबंध नहीं करेगा या किसी भी व्यक्ति या फर्म को अनुबंध या उसके तहत किसी भी लाभ को हस्तांतरित नहीं करेगा।

Subletting or subcontracting of the contract, either in full or part, is not allowed under any circumstance. In other words, the contractor shall not enter into any sub-contract with any person or transfer the contract or any benefit thereunder to any person or firm without written permission and approval of ISID.

20. विवादों का समाधान
20. RESOLUTION OF DISPUTES

- (a) इस अनुबंध में अन्यथा स्पष्ट रूप से कहा गया है, पार्टियों के बीच किसी भी प्रकार के विवाद, मतभेद या विवाद, चाहे वह इस अनुबंध के तहत, उससे बाहर या उसके संबंध में उत्पन्न हो, किसी भी पार्टी के किसी भी कार्य, निर्णय या राय के संबंध में विवाद, यदि कोई हो, और इस प्रकार किसी भी पक्ष द्वारा दूसरे को लिखित में अधिसूचित किया गया है, "विवाद" को पहली बार नीचे पैरा (बी) में निर्धारित प्रक्रिया के अनुसार सौहार्दपूर्ण ढंग से हल करने का प्रयास किया जाएगा।

Save where expressly stated to the contrary in this contract, any dispute, difference or controversy of

whatsoever nature between the parties, arising under, out of or in relation to this contract including disputes, if any, with regard to any act, decision or opinion of any of the party and so notified in writing by either party to the other, the "Dispute" shall in the first instance be attempted to be resolved amicably in accordance with the procedure set forth in para (b) below.

- (b) दोनों में से कोई भी पक्ष सौहार्दपूर्ण निपटान के लिए इस तरह के विवाद को आईएसआईडी और ठेकेदार के संबंधित अधिकारियों को संदर्भित करने की आवश्यकता हो सकती है। ऐसे संदर्भ पर, दोनों अपनी आपसी सुविधा के अनुसार जल्द से जल्द अवसर पर मिलेंगे और किसी भी स्थिति में ऐसे संदर्भ के पंद्रह (15) दिनों के भीतर आपसी परामर्श से विवाद पर चर्चा करने और सौहार्दपूर्ण ढंग से हल करने का प्रयास करेंगे। यदि ऐसी बैठक के पंद्रह (15) दिनों के भीतर विवाद सौहार्दपूर्ण ढंग से नहीं सुलझाया जाता है, तो कोई भी पक्ष मध्यस्थता खंड के प्रावधानों के अनुसार विवाद को मध्यस्थता के लिए संदर्भित कर सकता है। ऐसी स्थिति में, मध्यस्थता शुरू करने के इरादे वाली पार्टी को भारतीय मध्यस्थता और सुलह अधिनियम, 2015 के अनुसार मध्यस्थता शुरू करने के अपने इरादे की सूचना दूसरी पार्टी को देनी होगी।

Either party may require such Dispute to be referred to the concerned officials of ISID and the contractor for amicable settlement. Upon such reference, the two shall meet at the earliest opportunity as per their mutual convenience and in any event within fifteen (15) days of such reference to discuss and attempt to amicably resolve the dispute by mutual consultation. If the dispute is not amicably settled within fifteen (15) days of such meeting, either party may refer the dispute to arbitration in accordance with the provisions of arbitration clause. In such an eventuality, the party intending to start arbitration shall have to give notice to the other party of its intention to commence arbitration as per the Indian Arbitration and Conciliation Act, 2015.

21. मध्यस्थता

21. ARBITRATION

1. समझौते के तहत या इसके संबंध में उत्पन्न होने वाले किसी भी प्रश्न, विवाद/मतभेद की स्थिति में (सिवाय उन मामलों के जिनके निर्णय के लिए इस अनुबंध के तहत विशेष प्रावधान है) इसे आईएसआई, दिल्ली केंद्र के प्रमुख या उसके नामांकित व्यक्ति के एकमात्र मध्यस्थता को संदर्भित किया जाएगा।

In the event of any question, dispute/difference arising under the agreement or in connection herewith (except as to matters the decision of which is specially provided under this contract) the same shall be referred to the sole Arbitration of the Head, ISI, Delhi Centre or his nominee.

2. मध्यस्थ का निर्णय अंतिम और पार्टियों पर बाध्यकारी होगा। ऐसे मध्यस्थ के मामले में, जिसे मूल रूप से संदर्भित किया गया है, वह किसी भी कारण से कार्य करने में असमर्थ है, आईएसआई दिल्ली केंद्र के प्रमुख इस समझौते की शर्तों के अनुसार मूल मध्यस्थ के स्थान पर कार्य करने के लिए एक और व्यक्ति की नियुक्ति करेंगे। इस प्रकार नियुक्त मध्यस्थ अपने पूर्ववर्ती द्वारा छोड़े गए चरण से या यथास्थिति नए सिरे से संदर्भ के साथ आगे बढ़ने का हकदार होगा। मध्यस्थ अंतरिम निर्णय और/या निर्देश दे सकता है, जैसा आवश्यक हो

The decision of the Arbitrator shall be final and binding on the parties. In the event of such Arbitrator to whom the matter is originally referred is unable to act for any reason whatsoever, the Head, ISI Delhi Centre shall appoint another person to act as the Arbitrator in place of the original Arbitrator in accordance with the terms of this agreement. The Arbitrator so appointed shall be entitled to proceed with the reference from the stage which was left by his predecessor or afresh as the case may be. The Arbitrator may give interim award and/or directions, as may be required

3. उपर्युक्त प्रावधानों के अधीन, मध्यस्थता और सुलह अधिनियम, 2015 और उसके तहत बनाए गए नियम और समय-समय पर लागू होने वाले उनमें कोई संशोधन, इस खंड के तहत मध्यस्थता कार्यवाही पर लागू माना जाएगा।

Subject to the aforesaid provisions, the Arbitration & Conciliation Act, 2015 and the rules made thereunder and any modification thereof from time to time being in force, shall be deemed to apply to the Arbitration proceedings under this clause.

22. विविध
22. MISCELLANEOUS

- (i) ठेकेदार द्वारा तैनात किए जाने वाले श्रमिकों को शारीरिक रूप से स्वस्थ होना चाहिए और किसी भी पुरानी बीमारी/बीमारी से पीड़ित नहीं होना चाहिए। वे स्वस्थ शारीरिक और मानसिक स्वास्थ्य के होने चाहिए और किसी भी शारीरिक अक्षमता से मुक्त होने चाहिए जो उनके कर्तव्यों के सामान्य निर्वहन में हस्तक्षेप करे।

The workers to be deployed by the contractor should be physically fit and not be suffering from any chronic disease/ailment. They should be of sound physical and mental health and should be free from any physical disability which would interfere in the normal discharge of their duties.

- (ii) ठेकेदार वास्तविक आवश्यकताओं के अनुसार पर्याप्त जनशक्ति तैनात करेगा। यह ठेकेदार की जिम्मेदारी होगी कि वह अपने द्वारा तैनात कर्मियों के काम की निगरानी करे और काम की गुणवत्ता से समझौता किए बिना काम का तेजी से निपटान सुनिश्चित करे।

The contractor shall deploy adequate manpower as per actual requirements. It will be the responsibility of the contractor to supervise the work of the personnel deployed by him and ensure fast and speedy disposal of work without compromising on the quality of the work.

- (iii) ठेकेदार आईएसआईडी के अधिकृत अधिकारी को सामग्री/दस्तावेजों को संभालने तक अनुबंध से संबंधित सामग्रियों/उपकरणों/दस्तावेजों की सुरक्षित हिरासत के लिए पूरी तरह से जिम्मेदार होगा।

The contractor shall be fully responsible for the safe custody of the materials/equipment/documents relevant to the contract till handing over the materials/documents to the authorized officer of ISID.

- (iv) ठेकेदार कार्यस्थल पर ड्यूटी के दौरान होने वाली किसी भी दुर्घटना के लिए जिम्मेदार है। घायल श्रमिक के इलाज के लिए किया गया सभी चिकित्सा उपचार/चिकित्सा व्यय ठेकेदार द्वारा वहन किया जाएगा।

The contractor is responsible for any accident during duty hours at work site. All medical treatment/medical expenditure incurred for the treatment of the injured worker shall be borne by the contractor.

- (v) आई.एस.आई.डी. के पास समानांतर अनुबंध देने या कार्य के किसी भाग को अन्य एजेंसी (एजेंसियों) को देने का अधिकार सुरक्षित है, यदि ठेकेदार आई.एस.आई.डी. की संतुष्टि के लिए कार्य आदेश के अनुसार कार्य करने में विफल रहता है और यह ठेकेदार के जोखिम और लागत पर होगा।

ISID reserves the right to award parallel contract or award part of the work to other agency(s) in the event of failure of the contractor to perform the functions as per the WO to the satisfaction of ISID and the same will be at the risk and cost of the contractor.

- (vi) कार्यो को इंजीनियर (सिविल) की देखरेख में नवीनतम सीपीडब्ल्यूडी कार्य विनिर्देश और कार्य मैनुअल के अनुसार सख्ती से किया जाएगा।

The works shall be strictly carried out as per the latest CPWD specification of work and works manual under the supervision of Engineer (Civil).

- vii) यदि कोई निविदाकर्ता आइटम रेट टेंडर में प्रत्येक आइटम के विरुद्ध शून्य दर उद्धृत करता है या निविदा की कुल राशि पर प्रतिशत दर टेंडर में किसी भी प्रतिशत से ऊपर/नीचे उद्धृत नहीं करता है, तो निविदा को अमान्य माना जाएगा और इसे सबसे कम निविदाकर्ता के रूप में नहीं माना जाएगा।

vii) If a tenderer quotes nil rates against each item in item rate tender or does not quote any percentage above/below on the total amount of the tender or any section/sub head in percentage rate tender, the tender shall be treated as invalid and will not be considered as lowest tenderer.

- (vii) काम खत्म होने के बाद, यदि कोई मलबा है, तो उसे बोली लगाने वाले द्वारा अपने खर्च पर हटाया जाएगा। इस संबंध में कोई अतिरिक्त खर्च नहीं होगा। मालाब को हटाने के बाद भुगतान किया जाएगा।

After finishing of work, Debris (Malba), if any, shall be removed by the bidder at his own cost. No extra cost will be bear in this regards. The payments will be made after removing of malaba.

- (viii) आपको सौंपे गए किसी भी 'टिट-बिट' कार्य, रिपेयर/रेनोवेशन कार्य के लिए आप ISI दिल्ली केंद्र के किसी भी नियमित/संविदागत/आउटसोर्स कर्मचारी को काम पर न रखें, किसी भी हानि के लिए आईएसआई दिल्ली सेंटर जिम्मेदार नहीं रहेगा।

You shall not engage any regular, contractual, or outsourced employee of the ISI Delhi Centre for any 'tit-bit' tasks, repair, or renovation work assigned to you; the ISI Delhi Centre shall not be held responsible for any loss or damage arising therefrom.

24. पूर्व बोली बैठक

24. Pre Bid Meeting

सभी संभावित बोलीदाताओं के लिए 'प्री-बिड मीटिंग' (बोली-पूर्व बैठक) में शामिल होना अनिवार्य है। यह प्री-बिड मीटिंग (11-06-2026 को शाम 04:00 बजे) उस तारीख, समय और स्थान पर आयोजित की जाएगी, जिसका उल्लेख टेंडर दस्तावेज़ में 'महत्वपूर्ण तिथियां' (CRUCIAL DATES) शीर्षक के अंतर्गत किया गया है। इस बैठक का उद्देश्य, प्रस्तावित काम के लिए बोली जमा करने के इच्छुक बोलीदाताओं के प्रश्नों/शंकाओं का समाधान करना है। प्री-बिड मीटिंग में शामिल होना एक अनिवार्य शर्त है; यदि कोई बोलीदाता इस बैठक में शामिल होने में विफल रहता है, तो उसे टेंडर प्रक्रिया से स्वतः ही अयोग्य घोषित कर दिया जाएगा।

It is mandatory for all prospective bidders to undertake a pre-bid meeting. The Pre-bid meeting (11-06-2026 at 04:00 PM) shall be held on date, time and place as mentioned in the Tender document under the heading of CRUCIAL DATES to clarify queries of intending bidders for submission of bid for the work to be undertaken. Pre-bid is mandatory requirement and if any bidder fails to attend the pre-bid meeting it will automatically be disqualified from the tendering process.

25. अधिकार

25. JURISDICTION

अनुबंध का कानूनी क्षेत्राधिकार केवल दिल्ली का उच्च न्यायालय होगा।

The legal jurisdiction of the contract shall be the High Court of Delhi only.

26. अनुबंध समझौता

26. CONTRACT AGREEMENT

ठेकेदार विक्रेता द्वारा कार्य आदेश जारी होने के 15 दिनों के भीतर 100 रुपये के गैर-न्यायिक स्टाम्प पेपर पर या नियमानुसार आईएसआईडी के साथ एक औपचारिक समझौते को निष्पादित करेगा।

The contractor shall execute a formal agreement with ISID on a Non-Judicial Stamp paper of Rs. 100/- or as per rule within a period of 15 days of the issuance of work order by the vendor.

भारतीय सांख्यिकीय संस्थान
INDIAN STATISTICAL INSTITUTE
दिल्ली केंद्र
DELHI CENTRE

बोली लगाने वाले का विवरण/DETAILS OF THE BIDDER
 बोली लगाने वाले की तीन विवरण निम्नलिखित प्रारूप में दिए जाने चाहिए
 Three DETAILS OF THE BIDDER should be given in the following format

क्र.सं. Sl. No.	विवरण Descriptions	निविदाकर्ता द्वारा भरी जाने वाली जानकारी (यदि आवश्यक हो तो अलग शीट संलग्न की जा सकती है) Information to be filled by the tenderer (if required separate sheet may be enclosed)	
1. 1.	संपूर्ण संपर्क विवरण के साथ फर्म/एजेंसी का नाम और पता Name and address of firm/agency with complete contact details		
2. 2.	संगठन का प्रकार (चाहे स्वामित्व, साझेदारी, प्राइवेट लिमिटेड, लिमिटेड कंपनी) Type of Organisation (whether proprietorship, partnership, private limited, limited company)		
3. 3.	निदेशकों, मालिक/भागीदारों का नाम और पता Name and address of the Directors, Proprietor/Partners		
4. 4.	कंपनी के गठन का वर्ष और समान प्रकृति के कार्यों में अनुभव के वर्ष Year of formation of the company and years of experience in works of similar nature		
5. 5.	फर्म/कंपनी के पंजीकरण का विवरण Details of registration of the Firm/Company	R. नहीं। R. No.	संलग्न प्रतिलिपि करें: वाई/एन Copy enclosed: Y / N
6. 6.	जीएसटी नं./प्रमाणपत्र GST No./Certificate	नहीं: No.:	संलग्न प्रतिलिपि करें: वाई/एन Copy enclosed: Y / N
7. 7.	पैन नं. PAN No.	नहीं: No.:	संलग्न प्रतिलिपि करें: वाई/एन Copy enclosed: Y / N
8. 8.	कोई अन्य जानकारी Any other information		

उपरोक्त जानकारी के समर्थन में प्रासंगिक दस्तावेजों की प्रतियां संलग्न की जानी हैं।

Copies of relevant documents are to be enclosed in support of the above information.

प्रमुख ग्राहकों की सूची, जिसमें सरकारी संगठन/शैक्षणिक संस्थान शामिल हैं जहां बोलीदाता ने समान प्रकृति के कार्यों को निष्पादित किया है:

List of major clients, including Govt. Organisations/ Academic Institutions where the bidder has executed similar nature of works:

क्र.सं. Sl. No.	संपर्क विवरण के साथ ग्राहक का नाम. Name of client with contact details	कार्यों की प्रकृति Nature of Works	अवधि Period	अनुबंध मूल्य Contract value
1. 1.				
2. 2.				
3. 3.				
4. 4.				
5. 5.				

उपरोक्त जानकारी के समर्थन में प्रासंगिक कार्य आदेश/अनुभव प्रमाण पत्र की प्रतियां संलग्न की जानी चाहिए।
Copies of relevant work order/ experience certificate are to be enclosed in support of above information.

वचन-पत्र (Undertaking)

मैं एतद्वारा प्रमाणित करता हूँ कि प्रस्तुत की गई सभी जानकारी मेरे ज्ञान के अनुसार सत्य है। यदि आवश्यक हो तो संस्थान को संबंधित अधिकारियों के साथ इस दस्तावेज़ में प्रस्तुत किसी भी या सभी जानकारों को सत्यापित करने में मुझे कोई आपत्ति नहीं है। मैं यह भी समझता हूँ कि यदि किसी भी स्तर पर कोई भी जानकारी गलत पाई जाती है, तो मैं अनुमोदित ठेकेदारों के पैनल से डी-रजिस्टर होने या सरकारी विभागों के साथ कोई भी व्यापारिक सौदा करने से प्रतिबंधित होने या आईएसआईडी द्वारा उचित समझे जाने पर मौद्रिक दंड के अधीन होने के लिए उत्तरदायी हूँ।

I hereby certify that all the information furnished is true to the best of my knowledge. I have no objection to the Institute verifying any or all the information furnished in this document with the concerned authorities, if necessary. I also understand that if any of the information is found false at any stage, I am liable to be deregistered from the panel of approved contractors or banned from doing any business dealings with Government Departments or blacklisted or subject to monetary penalties as deemed fit by ISID.

मैं यह भी प्रमाणित करता हूँ कि मैंने निविदा दस्तावेज़ में इंगित कार्य के दायरे, नियमों और शर्तों को पढ़ लिया है और समझ लिया है और इसके द्वारा बिना शर्त स्वीकार करता हूँ।

I also certify that I have read and understood all the scope of work, terms and conditions indicated in the tender document and hereby accept all of the same unconditionally.

मैं ईएमडी की जब्ती के लिए सहमत हूँ यदि मैं निविदा पृष्ठ संख्या में निर्धारित सभी या किसी भी शर्त और शर्तों का पालन करने में विफल रहता हूँ, जो मेरे और आईएसआईडी के बीच एक अनुबंध का बल होगा यदि मुझे सफल बोली लगाने वाला घोषित किया जाता है।

I agree to the forfeiture of EMD if I fail to comply with all or any of the terms and conditions as laid down in the Tender Enquiry No., which would constitute to have force of a contract between me and ISID if I am declared as a successful bidder.

मैं यह भी प्रमाणित करता हूँ कि मैंने निविदा दस्तावेज़ के सभी पृष्ठों पर अपनी सचेत जानकारी से हस्ताक्षर किए हैं।

I also certify that I have signed all the pages of the Tender document with my conscious knowledge.

एजेंसी के अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर
Signature of the authorized signatory of the agency
आधिकारिक मुहर/मुहर
Official seal/Stamp



मूल्य बोली
PRICE BID

विषय :- ISI कैंपस, दिल्ली सेंटर, नई दिल्ली-110016 में स्थित ट्रांजिट फ्लैट्स (TF-1/2/3/4) के लिए छत की वॉटरप्रूफिंग, अंदर की पेंटिंग और अन्य सिविल कार्य।

Subject :- Roof waterproofing, internal painting, and other civil works for the Transit Flats (TF-1/2/3/4) at ISI Campus, Delhi Centre, New Delhi-110016.

क्रमांक. Sr No.	कार्य का विवरण Description of Work	युनिट Unit	मात्रा Qty	दर Rate	राशि Amount
1	Removing dry or oil bound distemper, water proffing cement paint and the like by scrapping, sand preparing and preparing the surface smooth including necessary repairs to scratches etc. complete	sqm	436.40		
2	Providing and applying white cement based putty of average thickness 1 mm, of approved brand and manufacturer, over the plastered wall surface to prepare the surface even and smooth complete. Approved samples : - WALL PUTTY BIRLA WHITE/ J.K WHITE/FERROUS CRETE/ SARA PUTTY	sqm	436.40		
3	Distempering with 1st quality acrylic distemper (ready mixed) having voc content less than 50 gram/litre of approved manufacturer and of required shade and colour all complete to achive even shade and colour Approved samples : - ASIAN PAINTS/BERGER PAINTS/SHALIMAR				
	New work (two or more coats) over and including water thinnable priming coat with cement primer having voc content less than 50 gram/litre	sqm	436.40		
4	Providing and laying water proofing treatment in sunken portion of WCs, bathroom etc., by applying cement slurry mixed with water proofing cement compound consisting of applying :				



	First layer of slurry of cement @ 0.488 kg/sqm mixed with water proofing cement compound @ 0.253 kg/sqm. This layer will be allowed to air cure for 4 hours.				
	Second layer of slurry of cement @ 0.242 kg/sqm mixed with water proofing cement compound @ 0.126 kg/sqm. This layer will be allowed to air cure for 4 hours followed with water curing for 48 hours.				
	(The rate includes preparation of surface, treatment and sealing of all joints, corners, junctions of pipes and masonry with polymer mixed slurry.)	sqm	117.91		
5	12 mm cement plaster of mix :				
	1:4 (1 cement: 4 fine sand)	sqm	72.78		
6	Providing and fixing precoated galvanised iron profile sheets (size, shape and pitch of corrugation as approved by Engineer-in-charge) 0.50 mm (+ 0.05 %) total coated thickness with zinc coating 120 grams per sqm as per IS: 277, in 240 mpa steel grade, 5-7 microns epoxy primer on both side of the sheet and polyester top coat 15-18 microns. Sheet should have protective guard film of 25 microns minimum to avoid scratches during transportation and should be supplied in single length upto 12 metre or as desired by Engineer in-charge. The sheet shall be fixed using self drilling /self tapping screws of size (5.5x 55 mm) with EPDM seal, complete upto any pitch in horizontal/ vertical or curved surfaces, excluding the cost of purlins, rafters and trusses and including cutting to size and shape wherever required.	sqm	20.095		
7	Providing gola 75x75 mm in cement concrete 1:2:4 (1 cement : 2 coarse sand : 4 stone aggregate 10 mm and down gauge), including finishing with cement mortar 1:3 (1 cement : 3 fine sand) as per standard design :				
	In 75x75 mm deep chase	meter	37.07		

6	Hacking of CC flooring including cleaning for surface etc. complete as per direction of the Engineer-in-Charge.	sqm	117.91		
7	Providing & fixing fly proof wire gauze to windows, clerestory windows & doors with M.S. Flat 15x3 mm and nuts & bolts complete.				
	Stainless steel (grade 304) wire gauze of 0.5 mm dia wire and 1.4 mm aperture on both sides	sqm	6.58		
10	Renewing glass panes, with putty and nails wherever necessary including racking out the old putty:				
	Float glass panes of nominal thickness 5 mm (weight not less than 12.5kg/sqm)	sqm	1.46		
91	Brick work with common burnt clay F.P.S. (non modular) bricks of class designation 7.5 in superstructure above plinth level up to floor V level in all shapes and sizes in :				
	Cement mortar 1:4 (1 cement : 4 coarse sand)	cum	0.285		
10	Painting with synthetic enamel paint of approved brand and manufacture of required colour to give an even shade				
	Two or more coats on new work over an under coat of suitable shade with ordinary paint of approved brand and manufacture	sqm	85.276		
13	Providing and fixing on wall face unplasticised - PVC moulded fittings/ accessories for unplasticised Rigid PVC rain water pipes conforming to IS : 13592 Type A, including jointing with seal ring conforming to IS : 5382, leaving 10 mm gap for thermal expansion.				
	End cap				
	110 mm Shoe	each	4		
12	Providing and laying cement concrete in retaining walls, return walls, walls (any thickness) including attached pilasters, columns, piers, abutments, pillars, posts, struts, buttresses, string or lacing				

courses, parapets, coping, bed blocks, anchor blocks, plain window sills, fillets, sunken floor etc., up to floor five level, excluding the cost of centering, shuttering and finishing:				
1:2:4 (1 Cement : 2 coarse sand (zone-III) derived from natural sources : 4 graded stone aggregate 20 mm nominal size derived from natural sources)	cum	11.89		
कुल (जीएसटी/कर सहित) Total (inclusive GST/Taxes)		रु Rs./-		


 DCE (प्रशासन) कार्यालय के प्रभारी
 I/c of the office of DCE(Admin)

एजेंसी के अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर/आधिकारिक मुहर/स्टाम्प
 Signature / Official Seal / Stamp of the Agency's Authorized Signatory

